



| ICAO

CAPACITY & EFFICIENCY

TALLER CAR/SAM SOBRE REQUISITOS DE COMPETENCIA LINGÜSTICA

ICAO
SAM

ROBERTO SOSA OFICIAL ATM/SAR
ICAO SAM

Abril 2024



CONTENIDO

- Introducción
- Contexto CAR/SAM
- Retos de la región
- Avances
- Conclusiones



Introducción

- **Anexo 10, Capítulo 5: 5.1.1.1** Se utilizará la fraseología normalizada de la OACI en todas las situaciones para las que se haya especificado. Solo cuando la fraseología normalizada no sea útil para una transmisión prevista, se utilizará un lenguaje claro.
- **Fraseología Estandarizada:** Comprende un conjunto de frases fijas estandarizadas empleadas, como parte de los procedimientos de comunicaciones del Anexo 10 de la OACI.
- **Uso del Lenguaje Claro:** podría ser necesario complementar la fraseología con lenguaje “claro” (corriente). Teniendo en cuenta que las comunicaciones deben ser claras, concisas e inequívocas. Asimismo, es necesario ser suficientemente competente en el idioma empleado (los requisitos de competencia lingüística de la OACI figuran en el Anexo 10, Volumen II y en el Anexo 1 — Licencias al personal)



Contexto CAR

- Región CAR: 19 Estados y 19 territorios
 - 8 Estados con idioma español como lengua primaria
 - 10 Estados con idioma inglés como lengua primaria
 - 1 Estado con idioma francés como lengua primaria
 - Número de FIR: 20
 - Número de aeropuertos internacionales: +50
 - En promedio el **50%** de los controladores no son hablantes nativos del idioma inglés





Contexto SAM

- Región SAM: 13 Estados y 1 territorio
 - 10 Estados con idioma español como lengua primaria
 - 1 Estado con el portugués como lengua primaria
 - 2 Estados con idioma inglés como lengua primaria
 - Número de FIR: 14
 - Número de aeropuertos internacionales: +100
 - En promedio el **65%** de los controladores no son hablantes nativos del idioma inglés





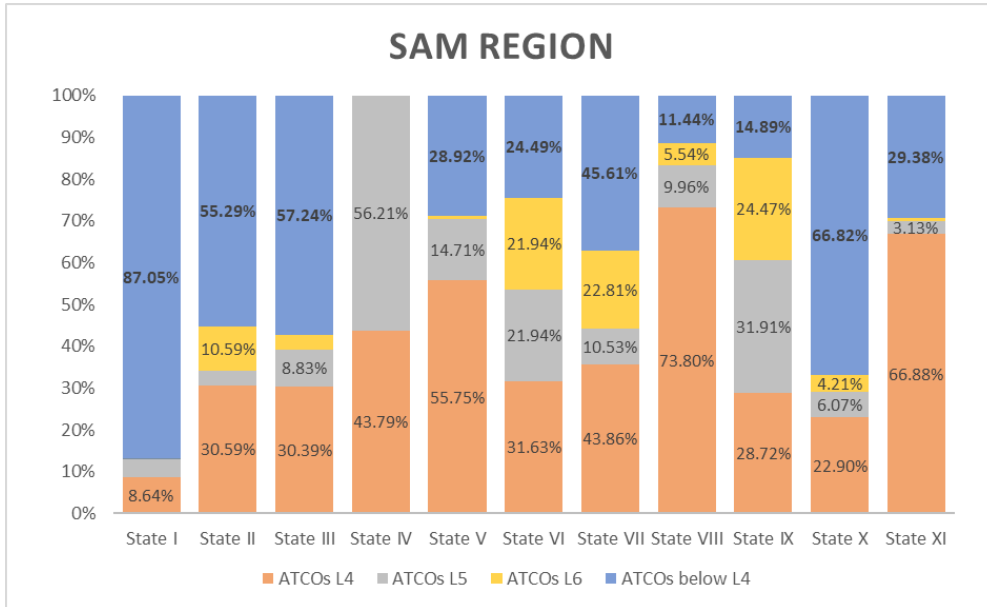
Contexto CAR/SAM

- Región SAM 32 Estados y 20 territorios
 - 18 Estados con idioma español como lengua primaria
 - 1 Estado con el portugués como lengua primaria
 - 13 Estados con idioma inglés como lengua primaria
 - Número de FIR: 34
 - Número de aeropuertos internacionales: +150
 - En promedio el **70%** de los controladores no son hablantes nativos del idioma inglés

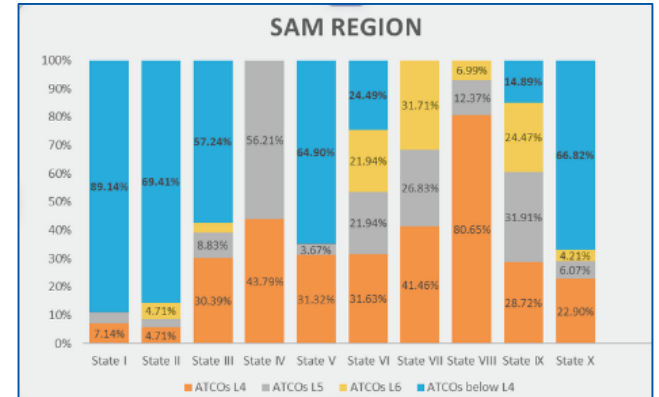


Contexto CAR/SAM

Data 2024



Data 2019



SAM 65%



Retos principales

Los retos principales:

- Falta de programas de instrucción adecuados para el idioma utilizado en las comunicaciones radiotelefónicas.
- Falta de motivación por la mejora del idioma utilizado en las comunicaciones.
- Falta de una adecuada Vigilancia por parte de las autoridades reguladoras en los procesos de evaluación.
- No utilización de métodos o pruebas de evaluación estandarizadas.
- Falta de datos precisos sobre el cumplimiento y el impacto en términos de seguridad.
- Ausencia de procesos de contratación adecuados en cuanto a la medición del desempeño en el uso de la lengua se refiere.



Avances

Los principales avances:

- Desarrollo por parte de algunos Estados de programas avanzados o mejorados de instrucción.
- Cooperación de la industria, y otros grupo de trabajo (i.e RASG PA)
- Apoyo de otros partes interesadas (Taller regional).
- En algunos Estados los procesos de contratación tiene mediciones bastantes eficientes sobre el desempeño en el idioma ingles.



Conclusiones

Los principales avances:

- Es necesario fomentar o promover el desarrollo de programas de instrucción adecuados o especializados en pilotos y controladores.
- La mejora en la captura de datos de eventos de seguridad relacionados con la utilización del idioma inglés en las comunicaciones puede ayudar a mejorar la toma de decisiones.
- La utilización de la tecnología en los procesos de instrucción puede ayudar a mejorar los resultados de estos.
- La cooperación de todas las partes interesadas incluyendo autoridades, proveedores de servicios, industria, y la OACI ayudaran a mejorar el cumplimiento de los requisitos de competencia lingüística.



| ICAO

CAPACITY & EFFICIENCY

- ¿Preguntas?



| ICAO

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

A UN SPECIALIZED AGENCY

